

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Literatura española
Código	E000000267
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación
Curso	2º
Cuatrimestre	Primero
Créditos ECTS	3
Carácter	Optativo
Departamento	Traducción e Interpretación
Universidad	Universidad Pontificia Comillas
Descriptor	Revisión, lectura y comentario sistemático y cronológico de textos fundamentales de la literatura española de los siglos XIX y XX.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Por determinar
Departamento	Traducción e Interpretación
Área	Lengua y Literatura Española
Despacho	
e-mail	
Teléfono	
Horario de Tutorías	

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
La asignatura de Literatura Española revisa cronológicamente la historia de la literatura española, en los dos últimos siglos, con el objetivo fundamental de actualizar y profundizar los conocimientos de cultura española de los alumnos de Traducción e Interpretación, cuyo perfil profesional requiere un buen conocimiento de la cultura en lengua española, en este caso a través de algunos textos de sus autores clásicos contemporáneos.
Prerrequisitos
Ninguno

Competencias – Objetivos

Instrumentales

CGI1 Capacidad de análisis y síntesis

-RA1 Comprende adecuadamente un texto redactado en castellano.

-RA2 Extrae las relaciones de sentido existentes en un texto.

CGI2 Capacidad de organización y planificación

-RA1 Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática

-RA3 Planifica un proyecto complejo

CGI6 Capacidad de gestión de la información

-RA1 Es capaz de buscar y analizar información procedente de fuentes diversas-

-RA2 Dispone de diversas estrategias de búsqueda documental.

Interpersonales**CGP11 Capacidad crítica y autocrítica**

-RA1 Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones

CGP13 Habilidades interpersonales

-RA 1 Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones

-RA2 Valora la multiculturalidad y diversidad

-RA3 Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales

-RA 4 Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional

CGP16 Trabajar en un contexto internacional

-RA1 Domina la o las lenguas vehiculares.

Sistémicas**CGS17 Capacidad de trabajo individual**

-RA1 Posee la motivación para estudiar y aprender en el grado necesario

-RA2 Se organiza eficazmente con respecto a fases y plazos

-RA3 Evalúa la cantidad de trabajo necesario para un objetivo dado

-RA4 Establece las prioridades de tiempo en función de sus responsabilidades

CGS18 Capacidad de trabajo intelectual

-RA1 Posee la motivación para estudiar y aprender en el grado necesario.

-RA2 Se organiza eficazmente con respeto a fases y plazos.

-RA3 Evalúa la cantidad de trabajo necesario para un objetivo dado.

-RA4 Establece las prioridades de tiempo en función de sus responsabilidades

Competencias Específicas de la asignatura**Conceptuales (saber)****CE6 Conocimiento activo de los rasgos programáticos del español hablado y escrito**

-RA1 Comprende las relaciones recíprocas que hay entre lengua y cultura.

CE7 Riqueza léxica en castellano

-RA1 Posee un amplio vocabulario.

-Dispone de criterios adecuados de flexibilización léxica del mensaje lingüístico.

CE9 Conocimiento de la Literatura en lengua española

-RA1 Está familiarizado/a con las grandes etapas cronológicas de la literatura en lengua española.

-RA2 Conoce los autores más importantes de la literatura en castellano.

-RA3 Posee las lecturas básicas consideradas imprescindibles por el profesor.

-RA4 Puede desarrollar un análisis crítico de ámbito literario.

CEP10 Destreza para la búsqueda de información/documentación

-RA1 Identifica correctamente los parámetros de búsqueda

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

BLOQUE 1: Siglo XIX. Romanticismo y Realismo

Tema 1: Romanticismo y Realismo en España

- 1.1. Romanticismo en España. Marco histórico y social. Límites y peculiaridades del Romanticismo español.
- 1.2. El cuento y la leyenda. Gustavo Adolfo Bécquer (1836-1871). Lectura y comentario de algunas *Leyendas* de Bécquer.
- 1.3. El realismo en España a finales del siglo XIX. Características generales y particulares. Galdós. Sus cuentos: *Rompecabezas*, *El don Juan*, etc.

Tema 2: Modernismo y Generación del 98

- 1.4. La crisis de fin de siglo. La pérdida de las colonias y el sentido de fracaso histórico.
- 1.5. Modernismo y Generación del 98. Dos respuestas no tan contradictorias como parece. Autores más representativos: Machado, Baroja, Valle Inclán... Lectura de algunos textos cortos. Pío Baroja: *El reloj*, *La caja de música*, *Médium*, *La sima*... Valle Inclán: *Cuentos*, *Tirano Banderas* (selección).
- 1.6. La Generación del 27: el auge de la poesía. Formación y autores más representativos: Alberti, Lorca... Influencia de Juan Ramón Jiménez.

BLOQUE 2: Siglo XX y XXI. Literatura, conflicto y fractura social. Nuevas tendencias.

Tema 1: Federico García Lora

- 1.7. La casa de Bernarda Alba. Estudio y comentario de la obra de teatro.

Tema 2: Literatura en el exilio.

- 2.1 Estudio y comentario de *Réquiem por un campesino español* de Ramón J. Sender.

Tema 3: Literatura de posguerra

- 3.1 Miguel Delibes, *Los santos inocentes*
- 3.2 Estudio y comentario de *Carlota Fainberg* de Antonio Muñoz Molina.

Tema 4: Literatura actual

- 4.1 Influencia externa y nuevas corrientes
- 4.2 Autores actuales importantes.

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura se estructura en torno a la lectura de textos, documentos y libros. La clase se centrará en la comprensión completa de los textos, lo que requerirá un trabajo sobre el vocabulario, sobre los recursos estilísticos, sobre las imágenes y la retórica. Se trata de ampliar los recursos expresivos mediante la lectura, la comprensión y el análisis.

El alumno ampliará también sus conocimientos acerca de la circunstancia que rodea los textos estudiados.

Esto último permitirá profundizar algunos aspectos de la historia y la cultura española. El alumno, además de ampliar sus conocimientos sobre el pasado español, podrá dominar algunas claves que permitan comprender mejor la cultura y la literatura española.

Para ello, el profesor se encargará de situar el texto en su circunstancia.

Los alumnos estudiarán los textos, los documentos y los libros, de lectura

obligatoria y expondrán sus dudas en clase.
El profesor procederá luego a responder las dudas que hayan podido plantearse, ampliar los datos y suscitar una discusión sobre el texto.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
AF1 Lecciones de carácter expositivo	CGI1, CGI2, CGI6, CGP11, CGP13, CGP16, CGS17, CGS18, CE6, CE7, CE9, CE10	100
AF3 Trabajos individuales y grupales	CGI1, CGI2, CGI6 CGP11, CGP13, CGP16 CGS17, CGS18 CE6, CE7, CE9, CE10	12
AF5 Estudio personal y documentación	CGS17, CGS18 CE6, CE7, CE9, CE10	0

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Sistema de evaluación	CRITERIOS	PESO
SE1 Un examen escrito al final del curso. Los alumnos desarrollarán dos preguntas a partir de un texto propuesto en cada uno de los controles. El suspenso del examen (completo) impide hacer la media con cualquiera de las otras notas recibidas durante el curso	-Conocimiento de la materia -Precisión y capacidad para discernir lo esencial -Precisión y claridad en la exposición -Correcta utilización de la lengua escrita	60%
SE4 Monografías individuales/grupales También escribirá un ensayo (1000 palabras)	-Comprensión de la obra	40%

sobre un aspecto concreto de uno de los libros de lectura obligatoria.	-Capacidad para aportar una visión personal	
--	---	--

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Libros de lectura

Bécquer, G.A.: *Leyendas*, ed. Cátedra, col. Letras Universales, Madrid, 2000.
 VV.AA.: *Cinco relatos españoles del siglo XIX*, ed. de Fernando Cabanes Soriano, ed. Cátedra Base, Madrid, 2004.
 Valle-Inclán, Ramón del; *Jardín Umbrío. Historias de santos, de almas en pena, de duendes y ladrones*. ed. de Miguel Díez, ed. Austral, Madrid, 2006.
 Baroja, Pío: *Cuentos*, Alianza Editorial, Madrid, 2006.
 García Lorca, F.: *La casa de Bernarda Alba*, ed. de Miguel G^a Posadas, Madrid, Castalia didáctica, 2011.
 Sender, R.J.: *Réquiem por un campesino español*, Barcelona, Destino, 1993²¹.
 Delibes, M.: *Los santos inocentes*, Barcelona, Planeta, 1997.
 Muñoz Molina, A.: *Carlota Fainberg*, Madrid, Alfaguara, 2007.

Otros materiales

Bibliografía Complementaria

Libros de consulta

Paz, Alfredo de: *La revolución romántica. Poéticas, estéticas, ideologías*, Madrid, Alianza-Tecnos, 2003.
 Torres Nebrera, G.: *El posible imposible teatro del 27*, Madrid, Renacimiento, 2009.
 Domenech, R.: *García Lorca y la tragedia española*, Madrid, Fundamentos, 2008.
 Rull Fernández, E.: *El modernismo y la Generación del 98*, Madrid, Playor, 1989.
 Mainer, J.C. y otros: *Los pasos del solitario: dos cursos sobre Ramón J. Sender en su centenario*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 2004.

Capítulos de libros

Artículos

Páginas web

<http://www.educacion.gob.es/externo/fr/es/centro-de-recursos/TENDENCIASNOVELA.pdf>
<http://www.ale.uji.es/romesp.htm>
<http://www.cervantesvirtual.com>

Apuntes

Se entregarán a lo largo del curso.

Otros materiales

Mario Camus: *La casa de Bernarda Alba*, película de 1987
 Mario Camus: *Los santos inocentes*, película de 1984